

## 專訪配音員劉錫華

採訪/撰稿-齊子樞/鄧俐芳 2004



還記得八〇年代當紅的外國影集「百戰天龍」嗎？那您可知道為風靡全台的男主角「馬蓋先」擔任幕後配音的無名英雄是誰嗎？本協會這次即特別專訪這位知名人物的幕後代言人——資深配音員劉錫華大哥，並進一步來了解配音工作的由來。

配音工作早期的主要都是從事於電影方面，這是因應拍攝現場收錄音設備的不充足而發展出來的一個行業，後來台灣電視生態的轉型與港日韓歐美影集的陸續引進，讓配音員所能涉獵的領域大幅度的擴展開來。

劉錫華大哥則是從電台播報新聞起家，因緣際會而成為配音員，經過了幾十年的經驗累積，嚟功更是益發精進。

在對配音員這個行業不甚了解的情況下，我們頭一個想知道的是：究竟什麼樣的音質適合當配音員？什麼樣的人適合當配音員？劉大哥簡單的回覆道：字正腔圓的時代已經過去了，現在最重要的還是要有特色；但若要成為全方位的配音員，先天的條件要很好，配音的技巧則可以靠後天取勝，但若先天條件不好，本來一些我們不以為意的問題都會出現。當然，想當配音員的新手，本身還必須要具備相關的廣電常識和基礎的英日文才行，而由於目前韓劇大行其道，能通曉些韓文則是最好不過了。

一般而言，具有個人特色、形象端正的聲音就可做為旁白配音員，但要做一个戲劇配音員，就需要三年五載來累積經驗。接觸的戲劇類型愈多，對人生的領悟及對喜怒哀樂的釋放，愈發成熟。

從事配音員就和做其他工作是一樣的，無法一蹴可及，甚至必須拐個彎、繞個路才能到達。它有一個自然形成的環境，通常新人是非常難進入的；而配音市場現已趨向飽和，是否接受新人也是一個難題，但這個環境又常常是需要新的聲音來遞補，所以，人脈是一個很重要的契機，配音訓練班則是一個很好的途徑。

因為新人比較好用，所以學習磨練的機會也較多。在卡通和影集裡頭，每個人物都有不同特色，卡通則因為可以表現聲音的技巧，所以常是新人磨練的機會。一個配音員基本就擁有年齡正邪粗細嚟不同的音域，若再佐以鼻音和嘴型的變化就可以增加更多的聲音，如此經過一兩年反覆的磨練，就可以摸索出自己聲音的型以及特色；經過半年的訓練和兩三年的養成時間，若還能在配音圈中存活，那就保證未來二、三十年都沒有問題了。因為配音員出師後絕對會比一般上班族自由。

要訓練一個配音員，除了最基本的正音要學好，糾正咬字習慣，再來就是聲音表情和對嘴的訓練。對嘴跟看畫面是一個很重要的過程，它訓練新人對演員表情的觀察和說話速度的判斷。正音學好就可以當旁白配音員，聲音表情學好則可當戲劇配音員。

配音員接工作的管道大致上有五種：第一是錄音室直接發通告；第二是錄音室委託領班發通告；第三是傳播公司直接發通告；第四是傳播公司委託導演或劇務發通告；第五則是客戶指定發通告等諸如此類。決定配音員生存及收入的條件是你的能力。如果旁白、戲劇卡通、電影光碟都能配音，那你當然是每天有排不完的班。像是替廣告配音，因為廣告是論秒計價的，一般行價是十秒鐘兩千至三千元，所以配廣告最好賺，但相對的要求也很高，因為廣告商會要求聲音符合產品的特性，並且要有能力詮釋商品、準確傳達訴求，以及極短時間內實現客戶的多種要求：例如十秒內要你說超過十秒可以容忍的字數，但是發音要很清楚；不過現在的價格比過去鬆動好談，因為近年來景氣不好，價格當然就好談。

從事配音工作最不喜歡的就是被定型，有時候配音員會因為一個作品而廣為人知，但同樣的也會有一個問題：容易被別人定型；知名角色對配音員來說究竟是利是弊，只有配音員自己去判斷和調適了。劉錫華大哥以自己為例解釋：像我就是因為配「馬蓋先」這個角色而被定型了，我自己也很想擺脫這個影子。劉大哥繼續說道：一個好的配音員應該要像是一個隱形人，幻化於影片的無形之中，在觀眾欣賞影集或戲劇時，沒有發掘配音的存在才是最好的；像錄旁白也是一樣，錄的時候我希望他們跟著我的情緒走，而不是跟著我的說明走。不管是戲劇也好旁白也好，一個好的配音員是可以把觀眾帶入戲裡面、帶入情緒裡面，而不是你錄誰或為誰代言，也不是這個聲音好好聽喔，這樣子就可以了。

對有志從事配音工作的後輩們，劉大哥提醒大家：樹立個人的風格、培養個人的實力很重要，配音是很講究實力的工作，寧可懷才不遇，也不要機會來了沒有能力去抓住它，新人是每天時時刻刻都要去學習的；要培養一個很樂觀、很釋懷的心態，因為配音工作的收入常是起伏不定，你可能一天收入上萬，也可能一個禮拜都沒 Case 可接，在新人輩出的情況下，你必須時時刻刻都要努力。已入行的更要認真負責表現自己的能力，要多方面展示各種聲音的版本，才可以讓客戶知道你聲音的延展性和變化性，盡量探索自己聲音的極限。

在聽完劉錫華大哥為我們說明如何從事配音工作之後，我們不禁想問擔任二十多年專業配音員的劉大哥，本身對於這份工作的感想又是如何呢？

劉大哥如此回答：我的啟蒙者之一，是廣播協會的班導師鄭明經先生。以前我在美工方面沒有找到自我的價值，而鄭老師在我還沒有很有自信的年紀不斷鼓勵我：劉錫華你在廣播界一定會出頭的！讓我產生自信，讓我找到被肯定的價值。在這行業裡，新人的確是需要貴人的。而二十幾年配音生涯當中，感到最快樂的就是：聽到了很多悅耳的聲音、接觸到各種類型的戲劇、體會了人生不同的喜怒哀樂悲歡離合、找到自己存在的價值。

不管資歷深淺，配音員都是值得敬佩的，因為他們在配音的領域一定都是非常專才的。

有志從事配音工作的新鮮人，或許您可以先到劉大哥的「你來我網」網站看看，初步了解一下配音工作的入門技巧。

「你來我網」網址：<http://home.pchome.com.tw/art/dinoann/index.html>